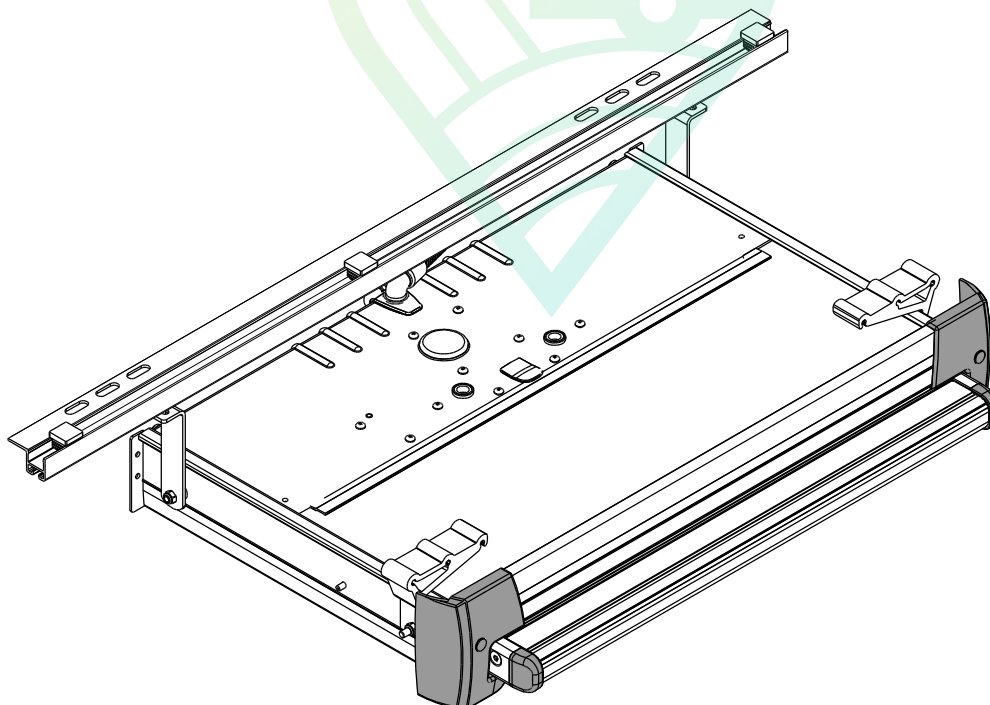


**Montážní kit Thule
k vysouvacímu schůdku V19 12V
Ducato-Jumper-Boxer**

➤ Instalace



Č. zboží: 301803 / 301804 / 301806 / 301808 / 301816 - 301817 / 301822 - 301824

Dokument: SDC913-01 | 3380051300

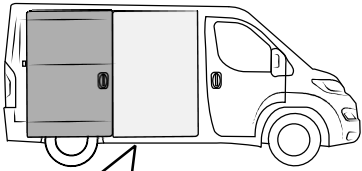
Datum: 12/06/2020

Bring your life
thule.com

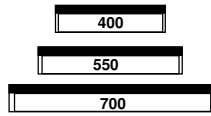
SvětKaravanů.cz, Bavoryně 221, 267 51, Bavoryně, +420 311 280 311, info@svetkaravanu.cz

Model Ducato:

L2 / L3 / L4



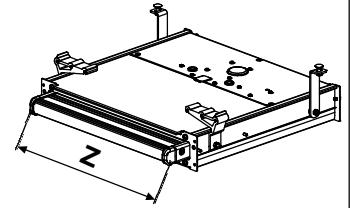
Typy stupátka:



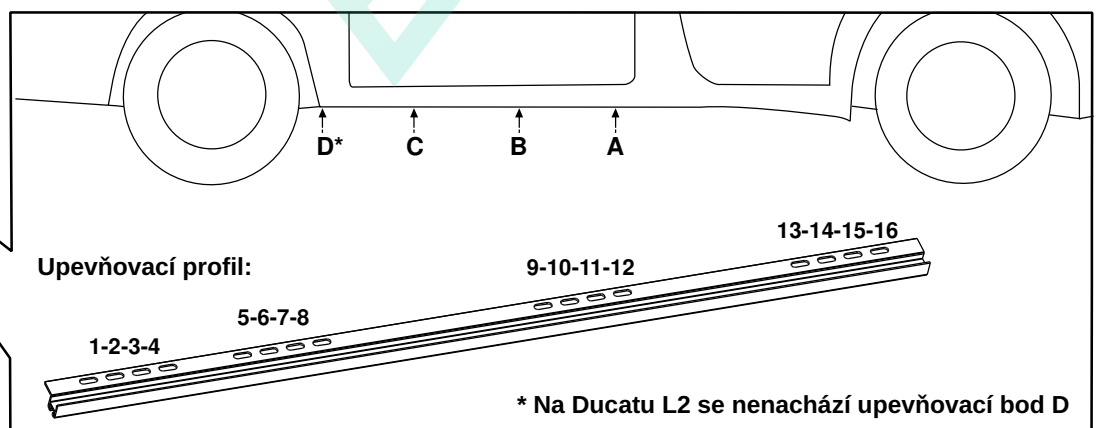
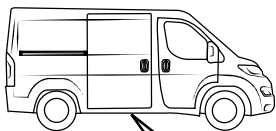
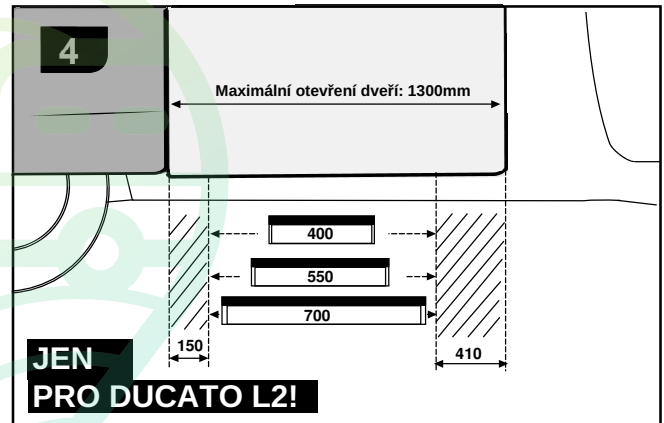
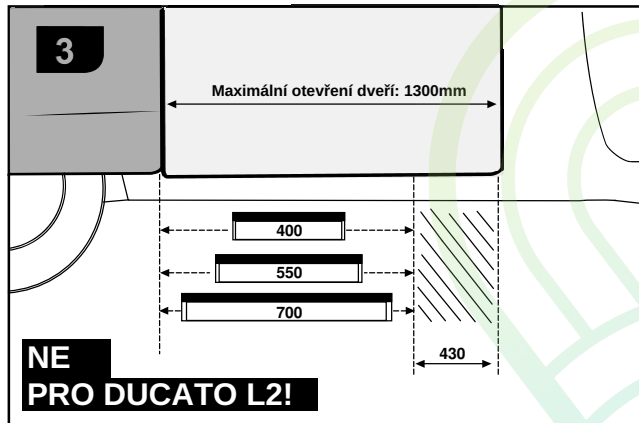
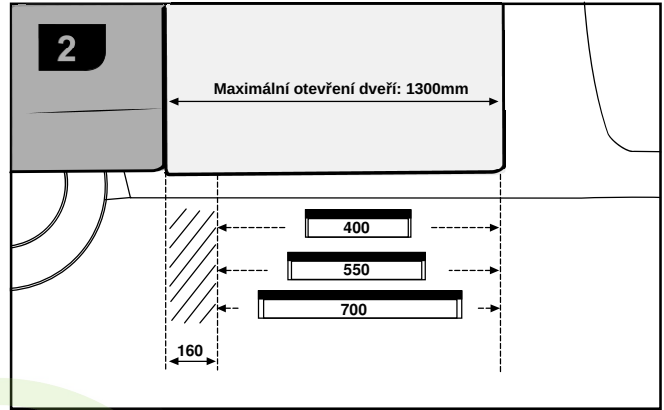
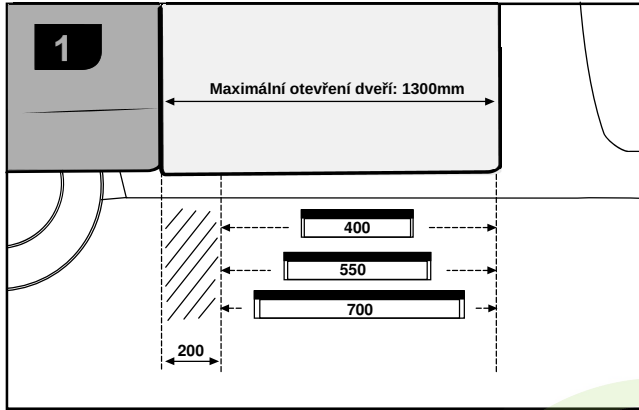
Typ 400 - Z = 407

Typ 550 - Z = 552

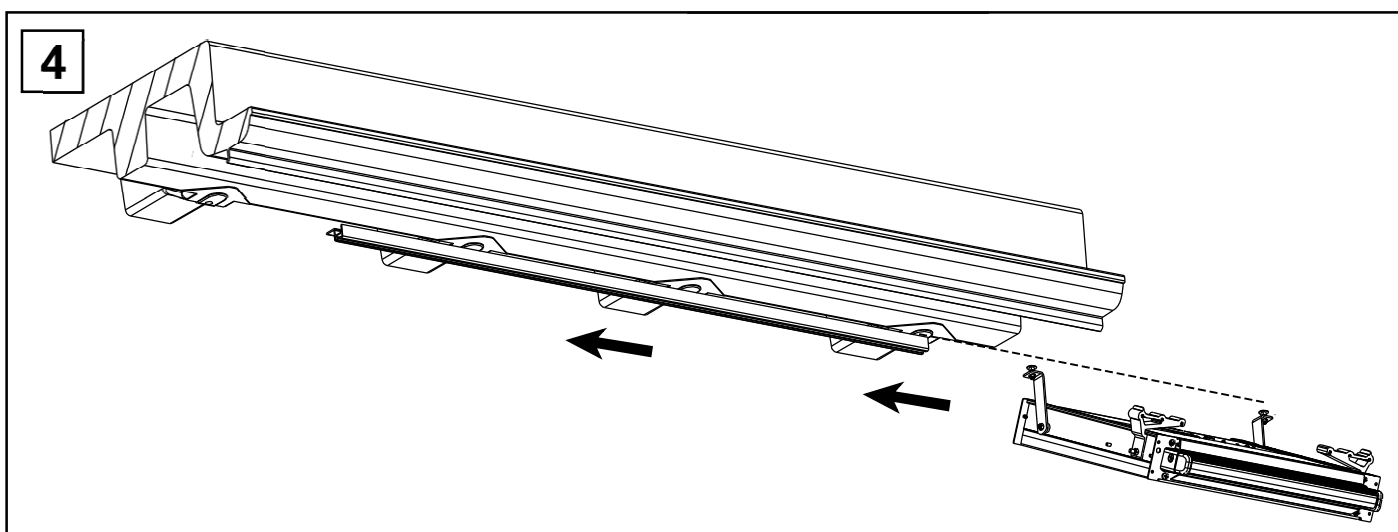
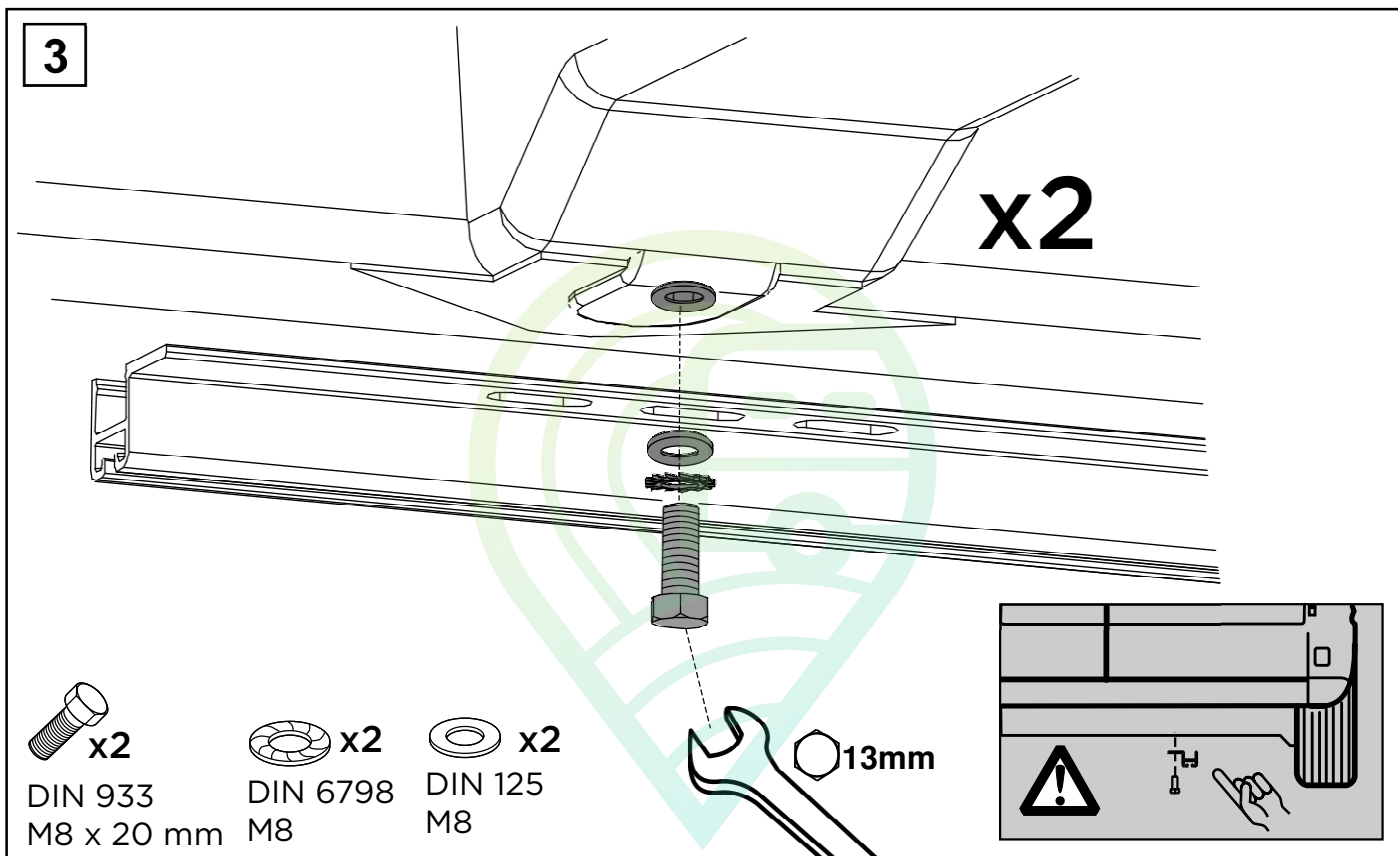
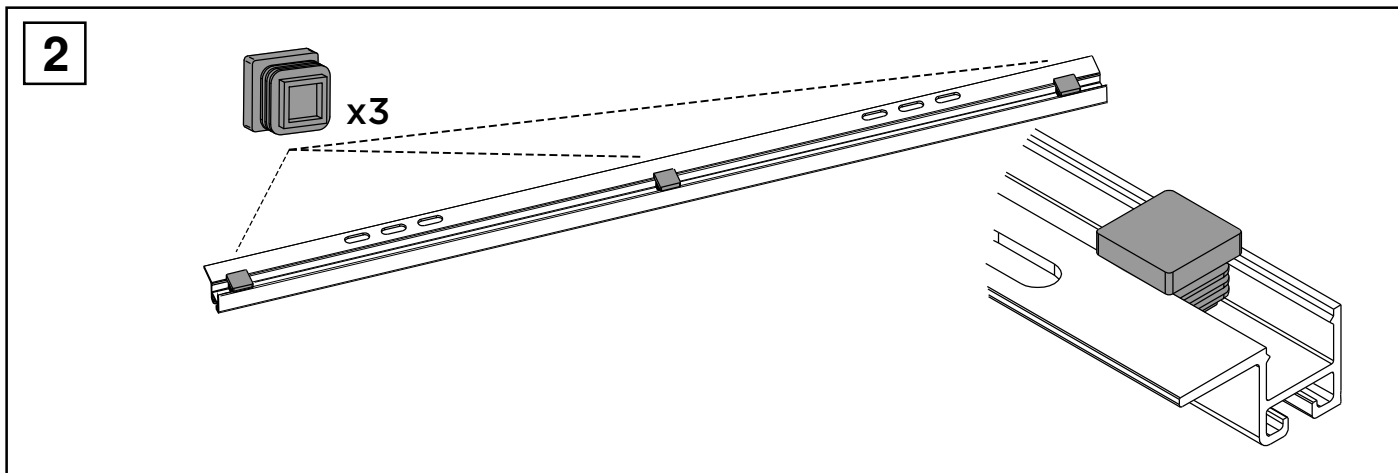
Typ 700 - Z = 707



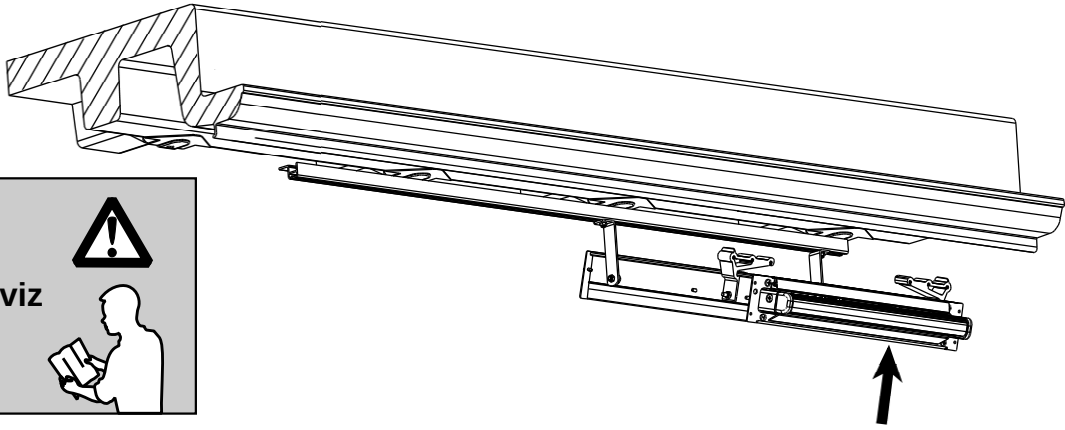
Možnosti instalace stupátka:



Pozice	Upev. body	Otvory
1	C & A	3 & 14
2	C & A	4 & 15
3	D* & B	1 & 13
4	C & B	6 & 11



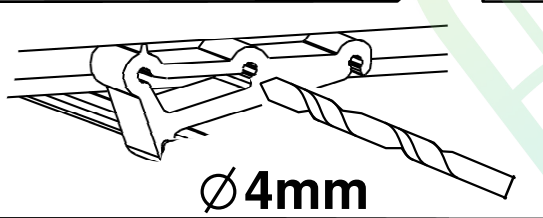
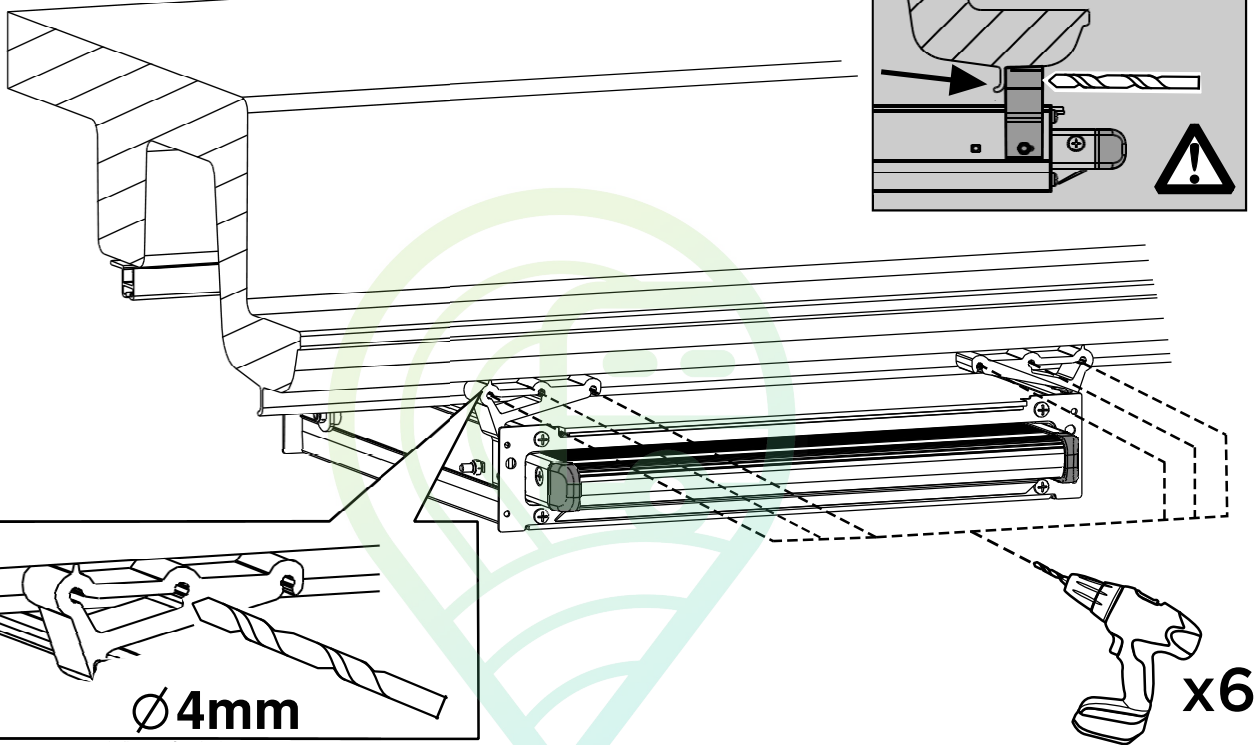
5



Správné
umístění viz
tabulka



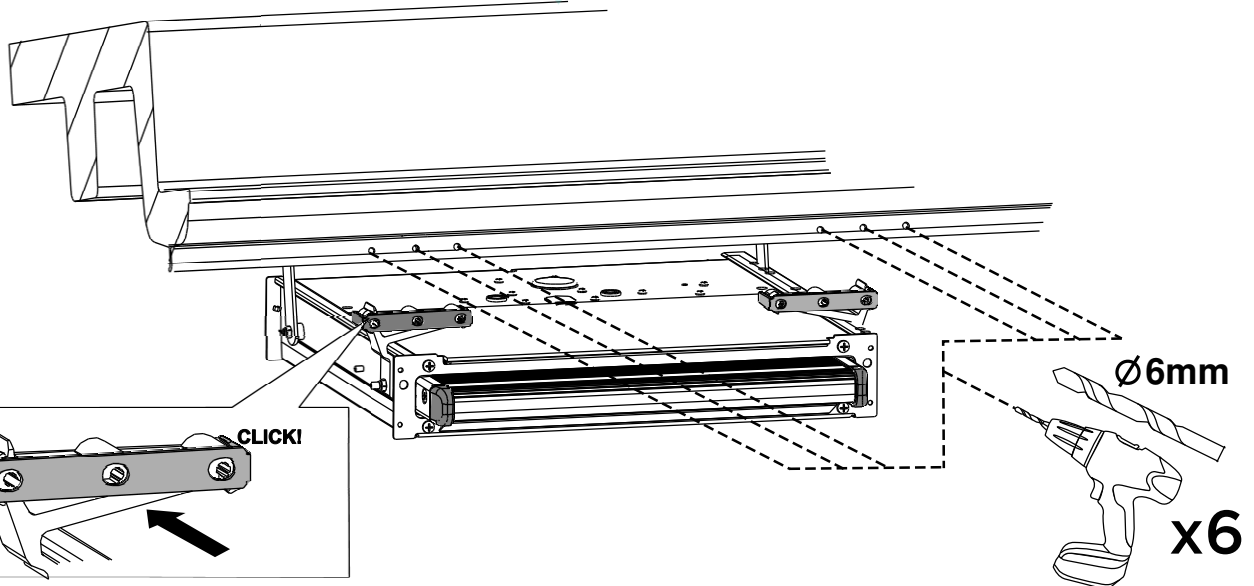
6



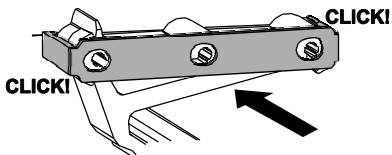
Ø4mm

x6

7

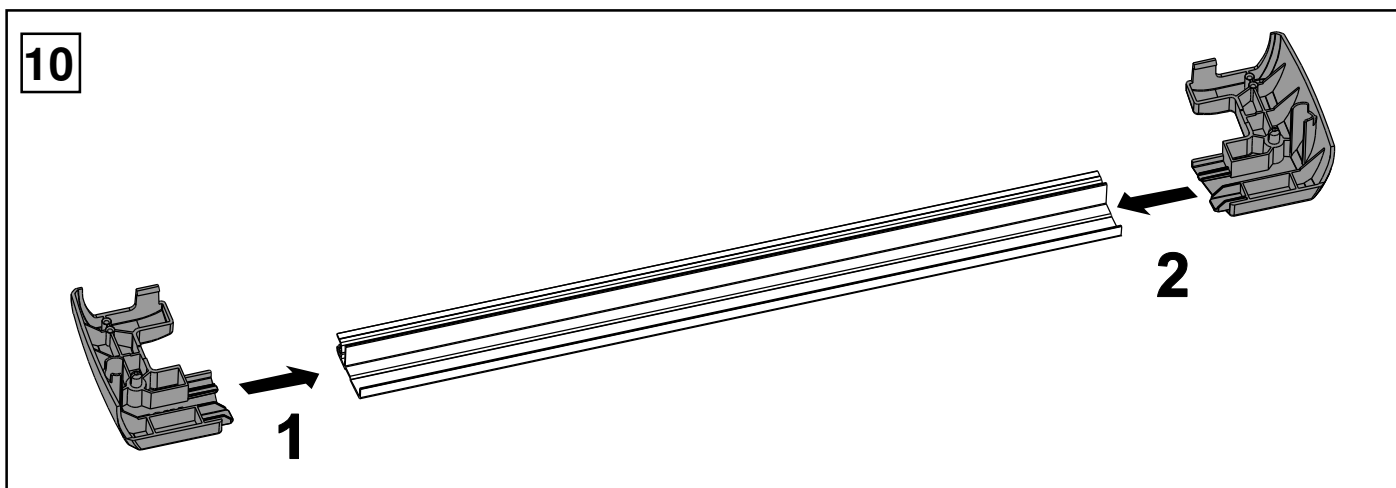
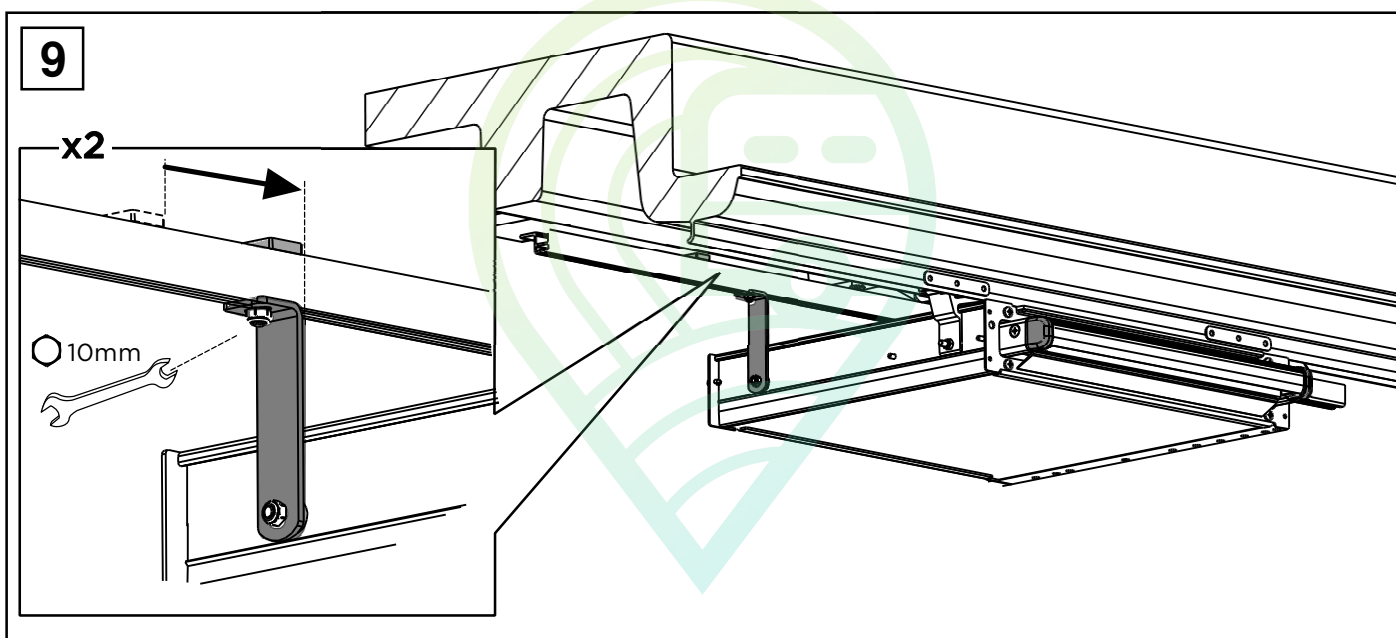
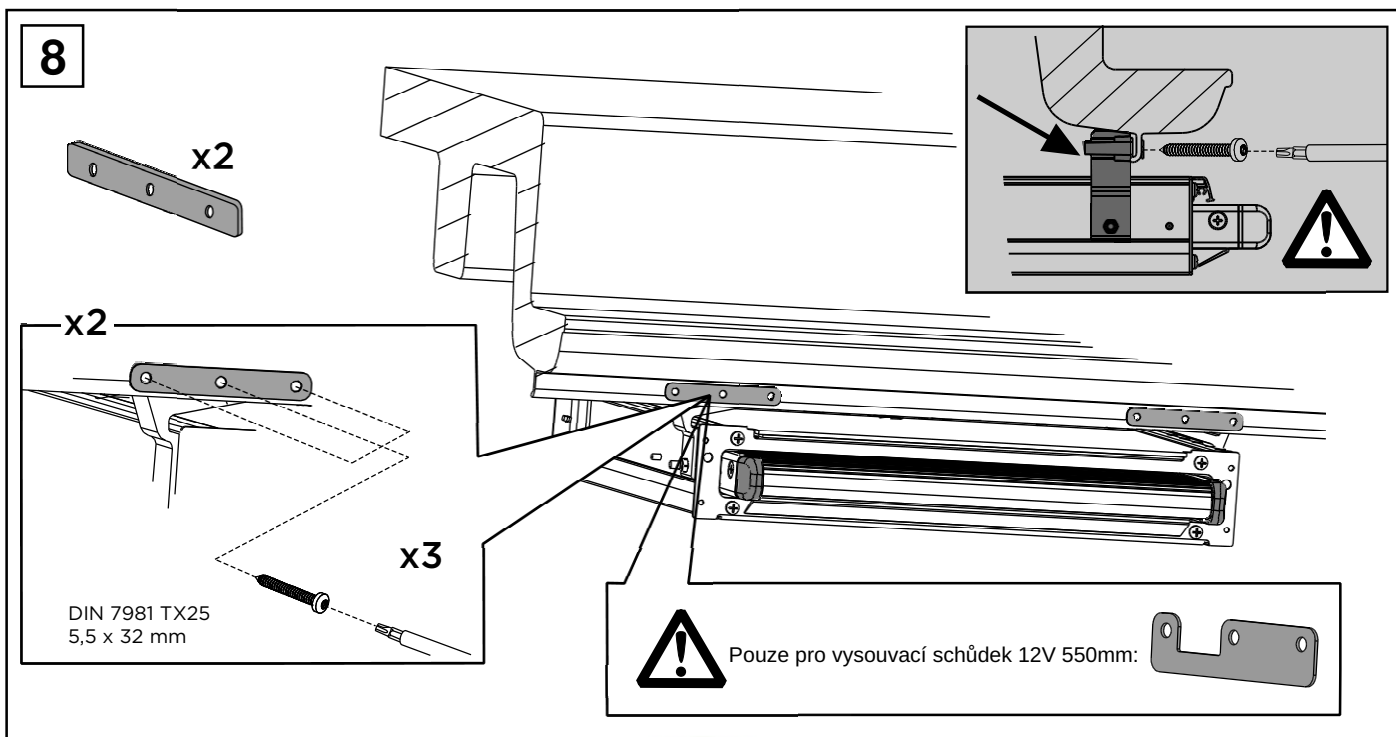


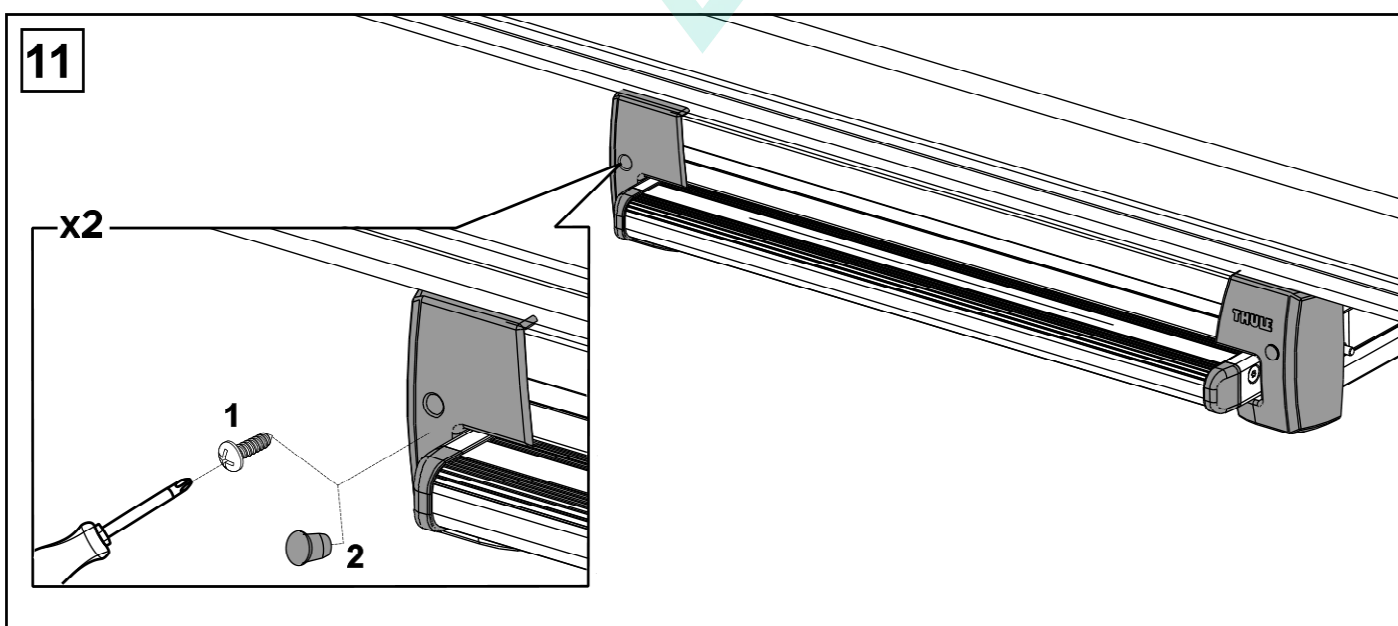
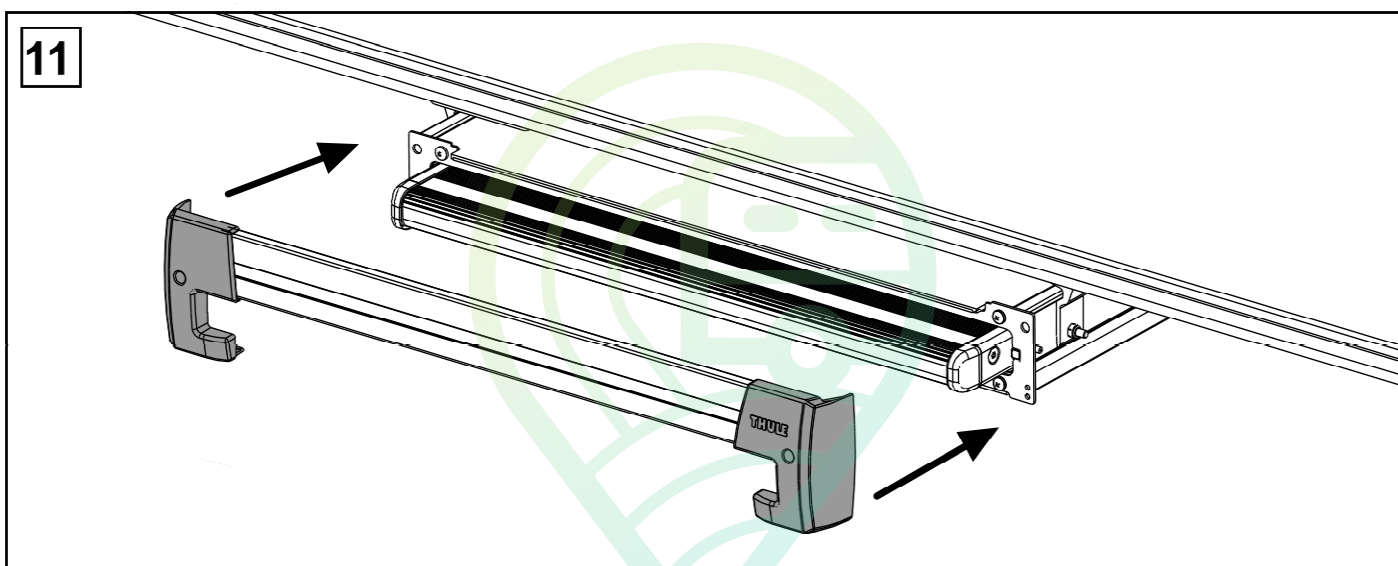
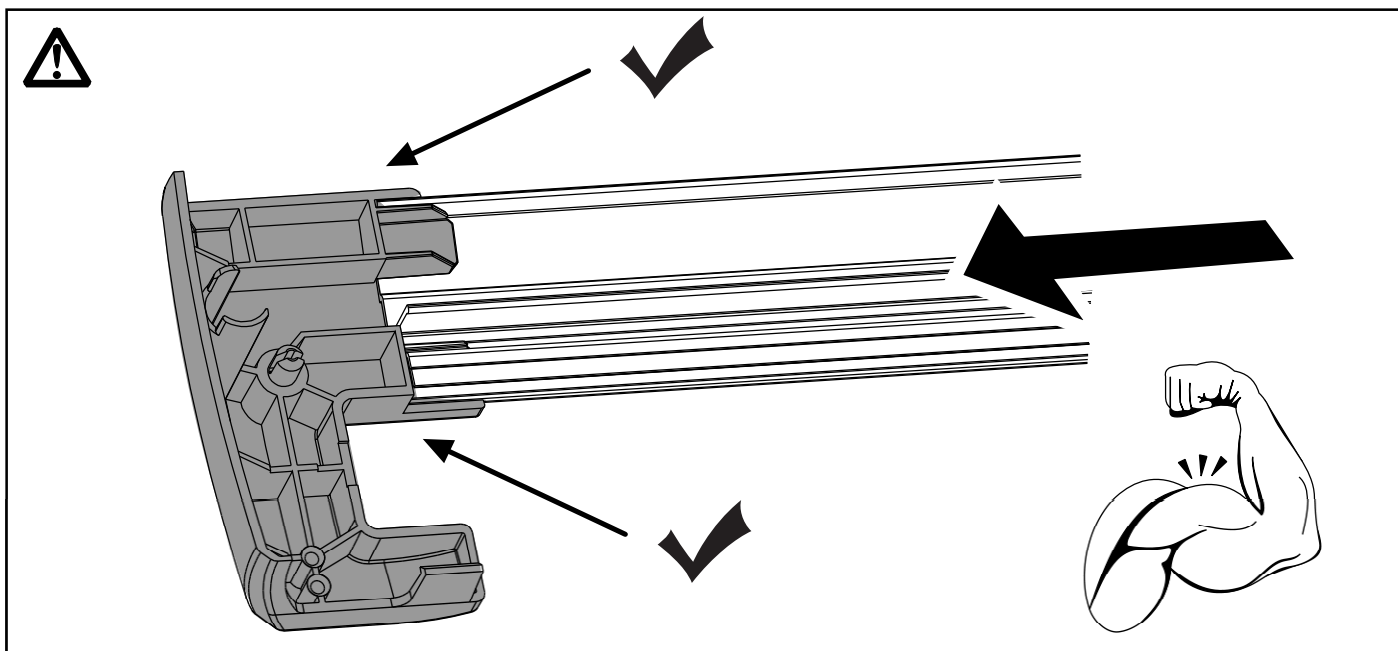
x2

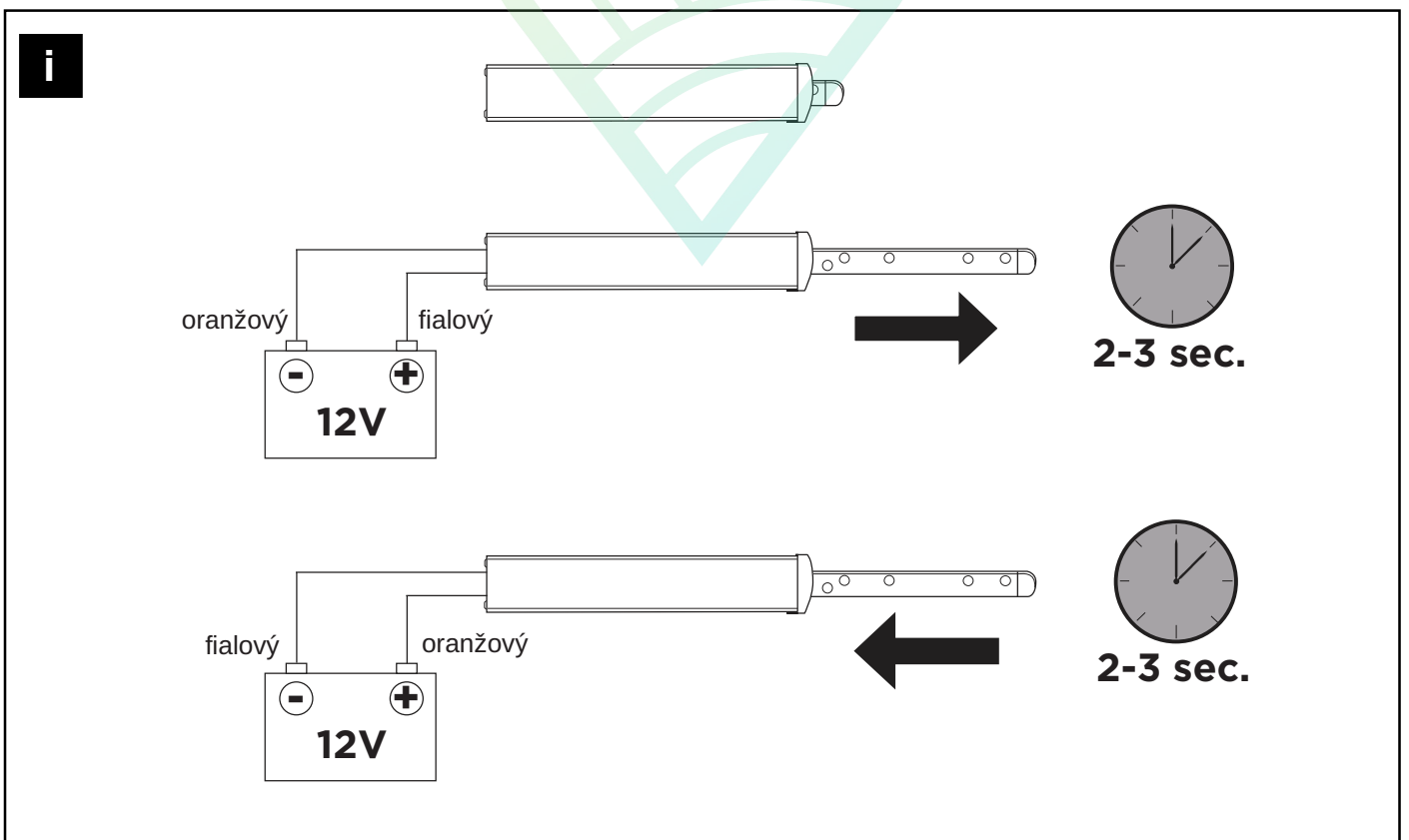
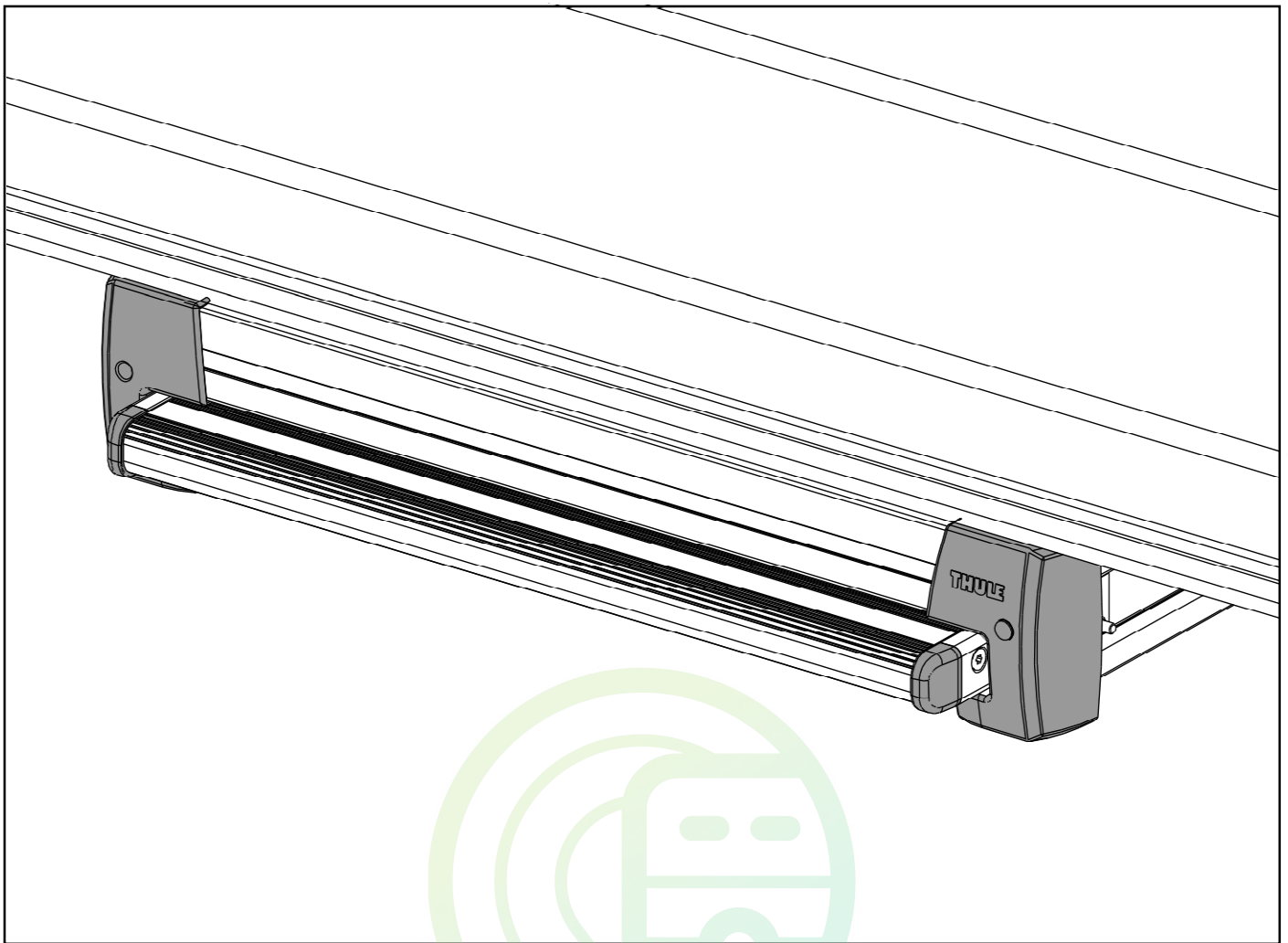


Ø6mm

x6

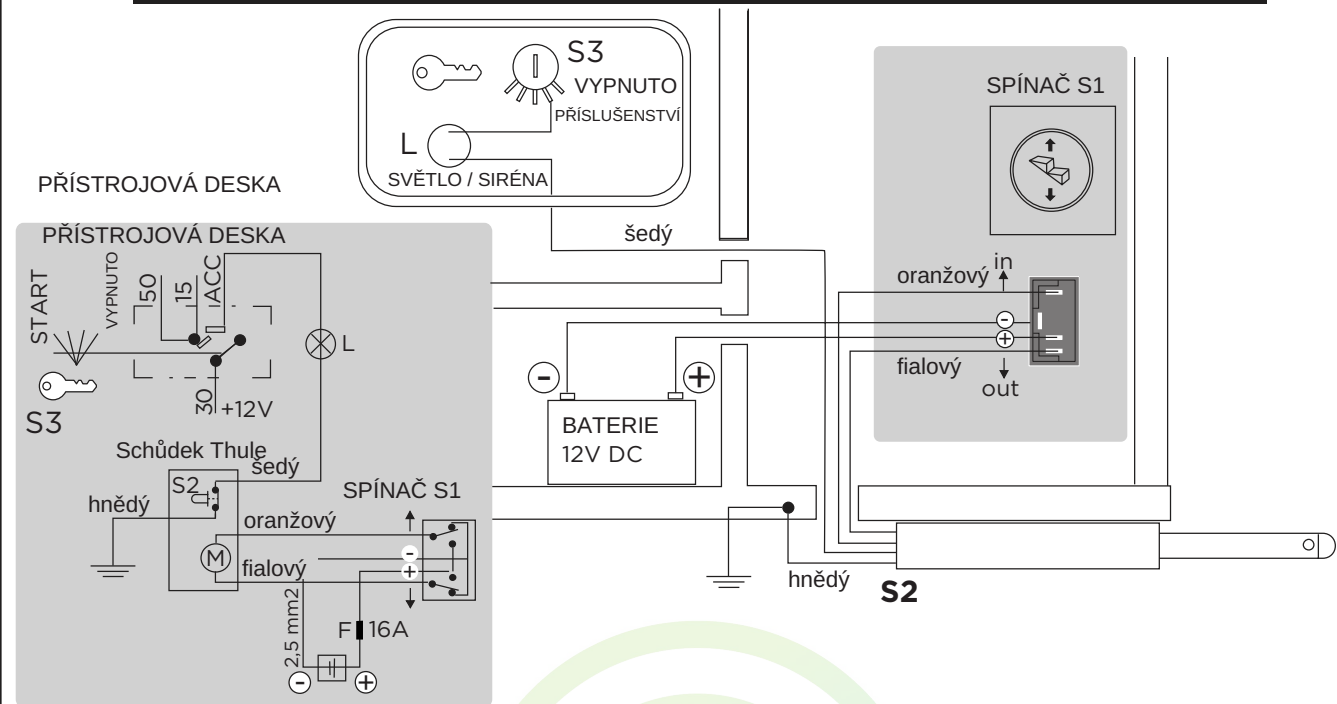






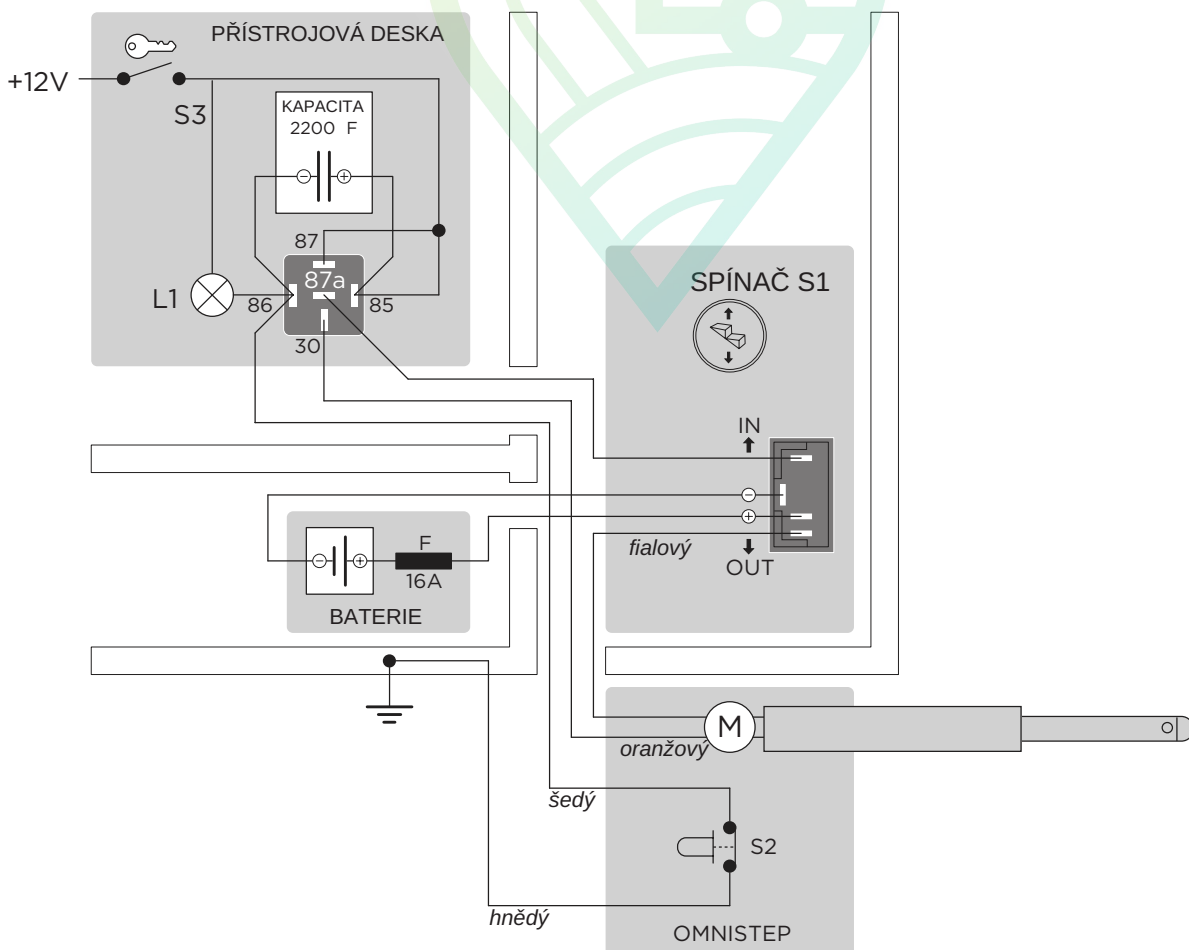
15

SCHŮDEK THULE s VAROVNÝM SVĚTLEM (nebo SIRÉNOU)



16

SCHŮDEK THULE s DOPLŇKOVÝM RELÉ (308200) pro AUTOMATICKÉ ZASOUVÁNÍ



NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig voordat u het apparaat installeert en start, en bewaar ze op een veilige plaats.

Als het apparaat aan een andere persoon wordt overgedragen, dient deze handleiding eveneens te worden overgedragen.

INSTALLATIE

Informatie over installatie richt zich tot vaklieden die met de toe te passen richtlijnen en veiligheidsmaatregelen bij de montage van elektronische toebehoren voor vrijetijdsvoertuigen vertrouwd zijn (in Duitsland conform VDE 0100, deel 721).

Standaard aansluiting

- Leg een elektrische kabel 2 x 2,5 mm van de batterij naar de schakelaar (S1). Leg de plusleiding over een zekering van 16A. Teneinde geen kortsluiting te hebben, wacht om de zekering in te steken tot na de volledige elektrische aansluiting.
- Voer de purper en de oranje motordraad van de Thule step naar de schakelaar (S1) (zie schema).
- Voorzie de uiteinden van de draden voor de schakelaar van platte connectors 4,8 F en sluit aan.
- Op de Thule step is een eindeloopschakelaar (S2) gemonteerd die ingedrukt wordt als de trede ingetrokken is. Aan deze schakelaar moet een waarschuwinglampje (L) op het dashboard aangesloten worden dat brandt bij het starten van het voertuig als de trede niet volledig ingetrokken is.
- Hiervoor wordt stroom genomen: van de klem van de elektrische toebehoren (stand 1) van het sleutelcontact. Verbind deze bepaalde klem via het waarschuwinglampje en met de grijze draad van de schakelaar. Verbind de bruine draad van de schakelaar met de negatieve pool van de batterij. Let wel, dat dezelfde batterij genomen wordt als deze waarvan de positieve stroom komt.
- Eenmaal de aansluiting compleet : steek de 16A zekering in de zekeringhouder en probeer de werking van de step

Aansluiting met relais voor automatisch intrekken bij het starten.

Door deze aansluiting kan de trede niet bediend worden tijdens het rijden en blijft ze steeds ingetrokken. Zo voldoet de installatie aan het EMC-directief 2004/108/EG.

- Leg een elektrische kabel 2 x 2,5 mm van de batterij naar de schakelaar (S1). Leg de plusleiding over een zekering van 16A. Teneinde geen kortsluiting te hebben, wacht om de zekering in te steken tot na de volledige elektrische aansluiting.
- Bevestig de relais op een bereikbare plaats.
- Voer de purper motordraad van de Thule step naar de schakelaar (S1) en de oranje naar de relais (zie schema).
- Voorzie de uiteinden van de draden voor de schakelaar van platte connectors 4,8 F. Voorzie de uiteinden van de draden voor de relais van platte connectors 6,3 F en sluit aan.
- Op de Thule step is een eindeloopschakelaar (S2) gemonteerd die ingedrukt wordt als de trede ingetrokken is. Aan deze schakelaar moet een waarschuwinglampje (L) op het dashboard aangesloten worden dat brandt bij het starten van het voertuig als de trede niet volledig ingetrokken is. Hiervoor wordt stroom genomen: van de klem van de elektrische toebehoren (stand 1) van het sleutelcontact. Verbind deze bepaalde klem via het waarschuwinglampje en de relais met de grijze draad van de schakelaar. Verbind de bruine draad van de schakelaar met de negatieve pool van de batterij. Let wel, dat dezelfde batterij genomen wordt als deze waarvan de positieve stroom komt.
- Plaats de elektrolytische condensator 2200 microFarad 16VDC over de spoel van de relais. Die condensator doet, bij het automatisch intrekken, de trede nog iets verder ingaan nadat de schakelaar van de Thule Step het contact reeds verbroken heeft.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

Bescherm alle geboorde gaten met roestwerend middel.

Controleer alle schroeven opnieuw en draai stevig aan.

Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- Montage- of aansluitfouten
- Beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- Veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- Gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

Waarschuwing!

Koppel in verband met kortsluitinggevaar voor werkzaamheden aan het elektrisch systeem van het voertuig altijd de min -pool los. Bij voertuigen met extra accu moet u hiervan eveneens de minpool loskoppelen.

Waarschuwing!

Ontoereikende verbindingen kunnen tot gevolg hebben, dat door kortsluiting :

- Kabelbranden ontstaan,
- De airbag wordt geactiveerd,
- Elektronische besturingsinrichtingen worden beschadigd,
- Elektrische functies uitvallen (knipperlicht, remlicht, claxon, contact, licht).

SPANNINGSKABEL LEGGEN EN AANSLUITEN

Thule NV adviseert de spanningskabel op de zekeringenkast of hoofdverdeler in de cabine aan te sluiten en niet direct op de accu.

De veiligste en kortste legafstand van de spanningskabel kiezen. Niet benodigde lengte van de spanningskabel inkorten.

Leg de bekabeling zo, zodat ze geen hinder ondervindt van een eventueel hete uitlaat of dergelijke.

Let op!

Gebruik voor de aansluiting op de zekeringenkast resp. hoofdverdeler of accu alleen kabelklemmen, die passen op de diameter van de spanningskabel. Niet passende aansluitklemmen veroorzaken spanningsverlies en hogere warmtevorming aan de klem.

De aansluiting aan het stroomnet van het voertuig met een zekering beveiligen conform het aansluit-schema van het product en conform EN 1648-1 en EN 1648-2.

Let op!

Het gebruik van de verkeerde zekering kan kabelbrand veroorzaken bij een kortsluiting.

Als de lengte van de meegeleverde spanningskabel niet voldoende is, moet de aansluitkabel door een nieuwe aansluitkabel met een hogere kabeldiameter worden verlengd.

Thule NV is niet verantwoordelijk voor drukfouten.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez soigneusement ces consignes de sécurité, avant d'installer et de démarrer cet appareil et de conserver en lieu sûr.

Si cet appareil devait être passé à une autre personne, ce manuel devra lui être donné également.

En cas de revente de l'appareil, veuillez la remettre au nouvel acquéreur.

INSTALLATION

Seule une entreprise spécialisée possédant le savoirfaire nécessaire est habilitée à effectuer l'installation électronique (en Allemagne d'après VDE 0100, partie 721).

Les informations suivantes sont destinées à un personnel qualifié, informé des directives et des consignes de sécurité à appliquer.

Installation standard

- Tirez deux câbles électriques de 2,5 mm de la batterie à l'interrupteur (S1). Branchez le conducteur plus via un fusible de 16 A. Afin de ne pas avoir de court-circuit, ne mettez le fusible en place qu'après que le raccordement électrique a été fait complètement.
- Amenez les fils violet et orange du moteur du marchepied Thule Step à l'interrupteur (S1).
- Mettez des connecteurs plats 4,8 F au bout des fils pour l'interrupteur (S1).
- Une fin de course (S2) est montée sur le marchepied Thule Step et est enfoncée lorsque le marchepied est replié. A cet interrupteur (S2) doit être branchée une lampe témoin (L) du tableau de bord qui s'allume au démarrage du véhicule. Connectez la pince accessoire, clé en position 1 (S3), via la lampe témoin (L) au fil gris de l'interrupteur. Connectez le fil marron de l'interrupteur à la borne négative de la batterie sur laquelle est relié le courant positif est pris.
- Une fois le raccordement complet : mettez en place le fusible de 16 A dans le porte-fusible et testez le fonctionnement du marchepied Thule Step.

Raccordement avec relais pour la rétraction automatique au démarrage.

Suite à ce raccordement, le marchepied Thule Step ne peut pas être commandé durant le roulage et reste toujours replié. L'installation satisfait ainsi à la directive CEM 2004/108/CE.

- Tirez deux câbles électriques de 2,5 mm de la batterie à l'interrupteur (S1). Branchez le conducteur plus via un fusible de 16 A. Afin de ne pas avoir de court-circuit, ne mettez le fusible en place qu'après que le raccordement électrique a été fait complètement.
- Fixez le relais à un endroit accessible.
- Amenez le fil violet du moteur du marchepied Thule Step à l'interrupteur (S1) et le fil orange au relais.
- Mettez des connecteurs plats 4,8 F au bout des fils pour l'interrupteur (S1). Mettez des connecteurs plats 6,3 F au bout des fils pour le relais et faites le raccordement.
- Une fin de course (S2) est montée sur le marchepied Thule Step et est enfoncée lorsque le marchepied est replié. A cet interrupteur (S2) doit être branchée une lampe témoin (L) du tableau de bord qui s'allume au démarrage du véhicule. Connectez la pince accessoire, clé en position 1 (S3), via la lampe témoin (L) au fil gris de l'interrupteur. Connectez le fil marron de l'interrupteur à la borne négative de la batterie sur laquelle est relié le courant positif est pris.
- Branchez le condensateur électrolytique de 2 200 µF (microfarads) 16 VDC aux bornes de la bobine du relais.

- Lors de la rentrée automatique, ce condensateur fait rentrer un peu plus le marchepied après que l'interrupteur du Thule Step ait déjà coupé le contact. De la sorte, le marchepied est toujours poussé contre le fin de course.
- Une fois le raccordement complet : mettez en place le fusible de 16 A dans le porte-fusible et testez le fonctionnement du marchepied Thule Step.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention!

Consigne de sécurité : tout non-respect des instructions peut être à l'origine de dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

Protect all drilled holes with anti-corrosive paint

Contrôlez toutes les vis et serrez bien.

Attention!

Consigne de sécurité indiquant un danger lié à un courant électrique ou à une tension électrique: tout non-respect peut causer des dommages matériels, compromettre la sécurité de personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par:

- des défauts de montage ou de raccordement,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

Attention!

Débranchez toujours le pôle négatif avant d'effectuer des travaux sur les éléments électriques du véhicule, afin d'éviter tout risque de court-circuit.

Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.

Attention!

Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant

- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l'airbag,
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions

POSE ET RACCORDEMENT DU CÂBLE DE TENSION

Thule NV vous recommande de raccorder le câble de tension sur la boîte à fusibles ou sur le distributeur principal de la cabine et non directement à la batterie.

Pour poser le câble de tension, choisissez le parcours le plus sûr et le plus court. Si le câble de tension est trop long, raccourcissez-le de la longueur requise.

Wire in such a way, a hot exhausting pipe or something similar couldn't harm the wiring

Attention!

Pour raccorder le câble de tension à la boîte à fusibles, au distributeur principal ou à la batterie, utilisez uniquement des bornes adaptées au diamètre du câble de tension. Si vous utilisez des bornes inadaptées, la tension chutera et la borne chauffera.

Protégez le raccordement au réseau du véhicule avec un fusible con-forme au schéma de branchement et d'après EN 1648-1 et EN 1648-2.

Attention!

L'utilisation d'un mauvais fusible peut causer un feu de câble en cas de court-circuit.

Si la longueur du câble de tension fourni est insuffisante, le câble de connexion doit être remplacé par un câble de connexion de plus large diamètre.

Thule NV n'est pas responsable des erreurs d'impression. Les instructions peuvent être modifiées sans avis préalable. Sous réserve d'erreurs éventuelles dans le contenu.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží a zprovozněním přístroje si pozorně přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a uschovejte podklady na bezpečném místě.

Při předání přístroje jiné osobě je nutné jí předat i tuto příručku.

INSTALACE

Instalaci elektrického zařízení smí provádět výhradně odpovídajícím způsobem vyškolení pracovníci odborných provozoven (v Německu podle části 721 předpisu VDE0100). Následující informace jsou určeny pro odborné pracovníky, kteří znají příslušné směrnice a bezpečnostní opatření.

Standardní montáž

- Upevněte dva kabely 2,5 mm² od baterie ke spínači (S1). Kladný vodič ved'te přes 16A pojistku. Abyste předešli zkratu, zasuňte pojistku do držáku až po vytvoření všech elektrických spojů.
- Propojte fialový a oranžový kabel motoru schůdku Thule se spínačem (S1).
- Kabely ke spínači (S1) opatřete plochými konektory 4,8 F a zapojte je.
- Na schůdku Thule se nachází spínač (S2), který se stiskne při zajetí schůdku. K tomuto spínači (S2) je třeba připojit varovné světlo (L), které se rozsvítí, pokud se schůdek úplně nezasunul a motor běží. Propojte svorku na příslušenství, pozice 1 na startovacím spínači (S3), přes varovné světlo (L) se šedým kabelem spínače. Hnědý kabel spínače připojte k zápornému pólu baterie, která je zdrojem kladného proudu.
- Vytvořte elektrické spoje a nasadte 16A pojistku do držáku. Nyní můžete začít schůdek Thule používat.

Montáž s doplňkovým relé pro automatické zasouvání

Ke splnění požadavků směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES lze instalovat doplňkové relé, které během jízdy zabraňuje provozu schůdku Thule a nechává jej zasunutý.

- Upevněte dva kabely 2,5 mm² od baterie ke spínači (S1). Kladný vodič ved'te přes 16A pojistku. Abyste předešli zkratu, zasuňte pojistku do držáku až po vytvoření všech elektrických spojů.
- Namontujte relé na vhodné místo.
- Propojte fialový kabel motoru schůdku Thule se spínačem (S1) a oranžový kabel s relé.
- Opatřete kabely ke spínači (S1) plochými konektory 4,8 F a kabely k relé plochými konektory 6,3 F a zapojte je.
- Na schůdku Thule se nachází spínač (S2), který se stiskne při zajetí schůdku. K tomuto spínači (S2) je třeba připojit varovné světlo (L), které se rozsvítí, pokud se schůdek úplně nezasunul a motor běží. Propojte svorku na příslušenství, pozice 1 na startovacím spínači (S3), přes varovné světlo (L) se šedým kabelem spínače. Hnědý kabel spínače připojte k zápornému pólu baterie, která je zdrojem kladného proudu.
- Propojte s relé elektrolytický kondenzátor 2200 μ F 16 V DC.
- Pomocí kondenzátoru se schůdek zasune zpět do koncové pozice, jakmile bude přerušeno napájení proudem prostřednictvím spínače schůdku Thule (S2).
- Vytvořte elektrické spoje a nasadte 16A pojistku do držáku. Nyní můžete začít schůdek Thule používat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor!

Bezpečnostní upozornění: Nedodržení těchto pokynů může vést k újmě na zdraví osob nebo poškození materiálu a narušení funkčnosti přístroje.

Vrtací otvory zabezpečte ochranou proti rzi.

Zkontrolujte všechny šrouby a pevně je zašroubujte.

Pozor!

U bezpečnostních pokynů, které se týkají nebezpečí elektrického proudu nebo napětí:

Nedodržení těchto pokynů může vést k újmě na zdraví osob nebo poškození materiálu a narušení funkčnosti přístroje.

Výrobce neodpovídá za škody vzniklé z následujících důvodů:

- chybná montáž nebo zapojení
- poškození přístroje mechanickými vlivy a přepětím
- pozměnění přístroje bez výslovného svolení výrobce
- použití k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu

Pozor!

Kvůli nebezpečí zkratu před zahájením elektrických prací na vozidle vždy odpojte záporný pól. U vozidel s přídatnou baterií je nutné odpojit i její záporný pól.

Pozor!

Nevyhovující spoje vodičů mohou vést ke zkratu, který může způsobit:

- vznik požárů kabelů,
- uvolnění airbagu,
- poškození elektronických ovládacích zařízení,
- výpadky elektrických funkcí (blinkrů, brzdových světel, klaksonu, zapalování, světel).

POKLÁDKA A ZAPOJENÍ NAPĚŤOVÝCH KABELŮ

Thule NV doporučuje zapojovat napěťové kabely k pojistkové skříni nebo hlavnímu rozvaděči v kabině a nikoli přímo k baterii.

Zvolte nejbezpečnější a nejkratší způsob položení napěťového kabelu. Nadbytečnou délku napěťového kabelu zkraťte.

Kabely pokládejte tak, aby nemohly přijít do kontaktu s horkými výfukovými plyny nebo jinými pohyblivými součástkami.

Pozor!

K připojení k pojistkové skříni, resp. hlavnímu rozvaděči nebo baterii použijte pouze kabelové svorky, které pasují k průměru napěťového kabelu.

U nevhodných připojovacích svorek dochází k poklesu napětí a zvýšené tvorbě tepla na svorce. Zapojení do palubní sítě zajistěte správnou pojistkou podle schématu zapojení a norem EN 1648-1 a EN 1648-2.

Pozor!

Montáž nesprávné pojistky může vést v případě zkratu k požárům kabelů nebo špatné funkčnosti přístroje.

Pokud by délka dodaného napájecího kabelu nepostačovala, je nutné připojovací kabel vyměnit za nový s vyšším průměrem kabelu.

Thule NV neručí za tiskové chyby. Pokyny je možné změnit bez předchozího upozornění. Případné chyby ohledně obsahu katalogu jsou vyhrazeny.

GB SAFETY INSTRUCTIONS

Read this safety instructions thoroughly, before installing and starting up the device and store it in a safe place.

If the device is handed over to another person, this manual is to be handed over along with it.

INSTALLATION

The electronic device may only be installed by qualified personnel from a specialist company (in Germany in accordance with VDE 0100, Part 721).

The following information is intended for specialists who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied.

Standard installation

- Place two 2,5 mm² wires from the battery to the switch (S1) via a 16A fuse in the positive conduction. In order to prevent short circuit, do not insert the fuse in the fuse holder until all the electrical connections are completed.
- Place the purple and the orange wire from the Thule Step motor to the switch (S1).
- Provide the wires for the switch (S1) with flat connectors 4,8 F and connect them.
- A switch (S2), which is pushed in when the step is retracted, is incorporated in the Thule Step. A warning light (L) that is turned on if the step is not fully retracted and the engine is running, must be connected to this switch (S2). Connect the accessories clamp, position 1 of the ignition key (S3), via the warning light (L) to the grey switch wire. Connect the brown switch wire to the negative pole of the same battery as the positive current is taken from.
- Complete the electrical connections and insert the 16 A fuse in the fuseholder and the Thule Step is now ready to use.

Installation with auxiliary relay for automatic retraction

In order to meet the EMC standards 2004/108/EC, an auxiliary relay that prevents operation of the Thule Step and keeps it retracted whilst driving is installed.

- Place two 2,5 mm² wires from the battery to the switch (S1) via a 16A fuse in the positive conduction. In order to prevent short circuit, do not insert the fuse in the fuse holder until all the electrical connections are completed.
- Mount the relay at a suitable place.
- Place the purple wire from the Thule Step motor to the switch (S1) and the orange wire to the relay.
- Provide the wires for the switch (S1) with flat connectors 4,8 F and the wires for the relay with flat connectors 6,3 F and connect them.
- A switch (S2), which is pushed in when the step is retracted, is incorporated in the Thule Step. A warning light (L) that is turned on if the step is not fully retracted and the engine is running, must be connected to this switch (S2). Connect the accessories clamp, position 1 of the ignition key (S3), via the warning light (L) to the grey switch wire. Connect the brown switch wire to the negative pole of the same battery as the positive current is taken from.
- Connect an electrolytic capacitor of 2200 µF 16VDC to the relay.

- The capacitor makes the step retract to its endstop after the power has been cut by the Thule Step switch (S2).
- Complete the electrical connections and insert the 16 A fuse in the fuseholder and the Thule Step is now ready to use.

SAFETY INSTRUCTIONS

Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the proper functioning of the device.

Protect all drilled holes with anti-corrosive paint
Check again and fasten all screws.

Caution!

Safety instruction relating to danger emanating from electrical currents or voltage: failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the proper functioning of the device. The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Warning!

To prevent short circuits, always disconnect the negative terminal of the electrical system before working on the vehicle. If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.

Warning!

Inadequate supply cable connections could result in short circuits with the consequence that:

- cable fires occur
- the airbag is triggered
- electronic control devices are damaged
- electric functions fail (indicators, brake light, horn, ignition, lights)

INSTALLING & CONNECTING THE POWER CABLE

Thule NV recommends that you connect the power cable to the fuse box or terminal block and not directly to the battery;

Choose the safest and shortest installation route for the power cable.

Shorten the power cable as required.

Wire in such a way, a hot exhausting pipe or something similar couldn't harm the wiring.

Caution!

Only use cable clips that are suitable for the diameter of the power cable for the connection to the fuse box, terminal block or battery. If the wrong terminals are used, it could cause a voltage drop and increase heat formation at the terminal.

Use the correct fuse to the connection with the vehicle's power supply according the wiring diagram and according EN 1648-1 & EN 1648-2.

Caution!

Installing the wrong fuse can cause cable fire in case of a short circuit or malfunction!

If the length of the supplied power cable is not sufficient, the connection cable must be replaced with a new connection cable with a larger cable diameter.

Thule NV is not responsible for any misprints.

This instruction may be changed without prior notice. We do not accept responsibility for any possible errors in the content

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente queste istruzioni di installazione. Non sarà riconosciuta alcuna garanzia per leggere queste istruzioni di sicurezza completamente e attentamente, prima di installare e avviare il dispositivo. Depositare queste istruzioni in un luogo sicuro. Se il dispositivo viene trasferito ad altri, questo Manuale deve essere loro consegnato a corredo.

INSTALLAZIONE

Il dispositivo elettronico può essere installato soltanto da personale qualificato che operi per un'azienda specializzata (in Germania, secondo la normativa VDE 0100, Parte 721).

Le informazioni seguenti sono intese per tecnici specializzati che siano a conoscenza delle direttive e delle precauzioni di sicurezza da applicare.

Installazione standard

- Disporre due cavi da 2,5 mm² dalla batteria al commutatore (S1), tramite un fusibile da 16 A sulla connessione positiva. Al fine di impedire cortocircuiti, non inserire il fusibile nel portafusibile fino a che tutte le connessioni elettriche non siano state completate.
- Connettere il cavo viola e il cavo arancione proveniente dal motore del Thule Step al commutatore (S1).
- Instradare i cavi per il commutatore (S1) mediante connettori piatti 4,8 F e connetterli.
- Un commutatore (S2), che viene premuto quando il gradino è retratto, è incorporato nel Thule Step. Una spia luminosa (L), che si accende quando il gradino non è completamente retratto e il motore è in funzione, deve essere connessa al commutatore (S2). Connettere il morsetto degli accessori
- 15
- (in posizione 1) della chiave di accensione (S3), tramite la spia luminosa (L), al cavo grigio del commutatore. Connettere il cavo marrone del commutatore al polo negativo della stessa batteria da cui viene prelevata la corrente positiva.
- Completare le connessioni elettriche ed inserire il fusibile da 16 A nel suo supporto: il Thule Step è ora pronto all'impiego.

Installazione con un relè ausiliario per una ritrazione automatica

Per poter conformarsi alle norme EMC 2004/108/EC, è necessario installare un relè ausiliario che impedisca l'operatività del Thule Step e lo mantenga retratto durante la guida.

- Disporre due cavi da 2,5 mm² dalla batteria al commutatore (S1), tramite un fusibile da 16 A sulla connessione positiva. Al fine di impedire cortocircuiti, non inserire il fusibile nel portafusibile fino a che tutte le connessioni elettriche non siano state completate.
- Installare il relè in una posizione adatta.
- Connettere il cavo viola proveniente dal motore del Thule Step al commutatore (S1) e il cavo arancione al relè.
- Instradare i cavi per il commutatore (S1) mediante connettori piatti 4,8 F e i cavi per il relè per mezzo di connettori piatti 6,3 F e quindi connetterli.
- Un commutatore (S2), che viene premuto quando il gradino è retratto, è incorporato nel Thule Step. Una spia luminosa (L), che si accende quando il gradino non è completamente retratto e il motore è in funzione, deve essere connessa al commutatore (S2). Connettere il morsetto degli accessori (in posizione 1) della chiave di accensione (S3), tramite la spia luminosa (L), al cavo grigio del commutatore. Connettere il cavo marrone del commutatore al polo negativo della stessa batteria da cui viene prelevata la corrente positiva.
- Connettere un condensatore elettrolitico da 2200 µF 16 V CC, al relè.
- Il condensatore fa sì che il gradino si retragga alla sua posizione finale una volta che l'alimentazione sia stata spenta mediante il commutatore Thule Step (S2).
- Completare le connessioni

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Cautela!

Istruzioni di sicurezza: la mancanza dell'osservazione di queste istruzioni può provocare danni al materiale e/o lesioni alle persone ed inficiare il corretto funzionamento del dispositivo.

Protect all drilled holes with anti-corrosive paint

Controllare di nuovo e stringere tutte le viti.

Cautela!

Istruzioni di sicurezza che si riferiscono al pericolo proveniente dalle correnti o dalla tensione elettriche: la mancanza dell'osservazione di queste istruzioni può provocare danni al materiale o lesioni alle persone ed inficiare il corretto funzionamento del dispositivo.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per i danni provocati inseguito ai seguenti eventi: • Montaggio o connessione incorretti

- Danni al dispositivo risultanti da azioni meccaniche e/o tensione eccessiva
- Alterazioni al dispositivo apportate senza consenso esplicito da parte del costruttore
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel Manuale operativo

Attenzione!

Al fine di prevenire cortocircuiti, sconnettere sempre il morsetto negativo del sistema di alimentazione, prima di lavorare sul veicolo. Se il veicolo dispone di una batteria aggiuntiva, anche il morsetto negativo di questa seconda batteria dovrà essere sconnesso.

Attenzione!

Delle connessioni tramite cavi di alimentazione inadeguati possono provocare cortocircuiti che possono indurre eventi quali:

- incendio del cavo
- azionamento dell'airbag
- danneggiamento dei dispositivi elettronici di comando
- malfunzionamento di funzionalità elettriche (lampeggiatori, luci di arresto avvisatore acustico, accensione, fari)

INSTALLAZIONE E CONNESSIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Thule NV consiglia di connettere il cavo di alimentazione al quadro fusibili o alla morsettiera e non direttamente alla batteria;

Scegliere il percorso più sicuro e più preve per l'installazione del cavo di alimentazione. Accorciare il cavo di alimentazione se necessario.

Wire in such a way, a hot exhausting pipe or something similar couldn't harm the wiring.

Cautela!

Utilizzare clip per cavi che siano adatti al diametro del cavo di alimentazione per la connessione al quadro fusibili, alla morsettiera o alla batteria. In caso di impiego di morsetti non corretti, potrebbe intervenire una caduta di tensione e incrementare la formazione di calore a livello del morsetto.

Utilizzare il fusibile corretto per la connessione all'alimentazione del veicolo, secondo lo schema elettrico e conformemente alle norme EN 1648-1 e EN 1648-2.

Cautela!

L'installazione di un fusibile errato può provocare l'incendio del cavo in caso di un cortocircuito o di un malfunzionamento.

Se la lunghezza del cavo di alimentazione fornito a corredo dovesse rivelarsi insufficiente, il cavo di connessione deve essere sostituito da uno nuovo, che presenti un diametro maggiore.

Thule NV non è responsabile di alcun errore di stampa.

Queste istruzioni possono essere modificate senza alcun preavviso. Non accettiamo alcuna responsabilità per alcun possibile errore nel contenuto.

SV SÄKERHET SANVISNINGAR

Läs Säkerhets Anvisningarna noggrant, före du installerar och startar upp enheten. Förvara den på säker plats.

Om produkten lämnas över till en annan person, ska denna manual följa med.

INSTALLATION

Den elektroniska anordningen får endast installeras av kvalificerad personal (I Tyskland i enlighet med VDE 0100, del 721).

Följande information är avsedd för specialister som är förtrogna med de riktlinjer och säkerhetsåtgärder som skall tillämpas.

Standardinstallation

- Dra två kablar med arean 2,5 mm² från batteriet till strömbrytaren (S1) och montera en 16 A-säkring på den ledare som ansluts till pluspolen. Du kan motverka att en kortslutning uppstår genom att inte montera någon säkring i säkringshållaren innan all övrig elektrisk installation är klar.
- Dra den lila och den orange kabeln från Thule Step-motorn till strömbrytaren (S1).
- Montera flatstift med dimensionen 4,8 F på kablarna till strömbrytaren (S1) och anslut dem.
- En strömbrytare (S2), som trycks in när steget fälls in, är integrerad i Thule Step. En varningslampa (L), som tänds om steget inte är helt infällt när bilens motor är i gång, måste anslutas till strömbrytaren (S2). Anslut tillbehörstiftet, position 1 på tändningslåset (S3), via varningslampan (L) till den grå brytarkabeln. Anslut den bruna brytarkabeln till minuspolen på samma batteri som plusspänningen tas från.
- Färdigställ alla elektriska anslutningar och montera en 16 A-säkring i säkringshållaren. Thule Step är nu klar att användas.

Installation med relä för automatisk infällning

För att uppfylla kraven enligt 2004/108/EG kan du installera ett extra relä som förhindrar användning och håller Thule Step infällt under färd.

- Dra två kablar med arean 2,5 mm² från batteriet till strömbrytaren (S1) och montera en 16 A-säkring på den ledare som ansluts till pluspolen. Du kan motverka att en kortslutning uppstår genom att inte montera någon säkring i säkringshållaren innan all övrig elektrisk installation är klar.
- Montera reläet på en lämplig plats.
- Dra den lila kabeln från Thule Step-motorn till strömbrytaren (S1) och den orange kabeln till reläet.
- Montera flatstift med dimensionen 4,8 F på kablarna till strömbrytaren (S1) och flatstift med dimensionen 6,3 F på kablarna till reläet och anslut dem.
- En strömbrytare (S2), som trycks in när steget fälls in, är integrerad i Thule Step. En varningslampa (L), som tänds om steget inte är helt infällt när bilens motor är i gång, måste anslutas till strömbrytaren (S2). Anslut tillbehörstiftet, position 1 på tändningslåset (S3), via varningslampan (L) till den grå brytarkabeln. Anslut den bruna brytarkabeln till minuspolen på samma batteri som plusspänningen tas från.
- Anslut en elektrolytkondensator med kapacitansen 2 200 µF och märkspänningen 16 V DC till reläet.

- Kondensatorn gör att steget kan fällas in helt efter att strömmen har brutits via strömbrytaren (S2) för Thule Step.
- Färdigställ alla elektriska anslutningar och montera en 16 A-säkring i säkringshållaren. Thule Step är nu klar att användas.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Observera!

Säkerhetsinstruktion: underlåtenhet att följa denna anvisning kan orsaka materiella skador eller personskador och försämrar den fungerande enheten.

Protect all drilled holes with anti-corrosive paint.

Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

Observera!

Säkerhetsinstruktion om fara som härrör från elektriska strömmar eller spänning: underlåtenhet att följa denna uppmaning kan orsaka materiella skador eller personskador och försämrar väl fungerande enhet.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för ersättning till skada, till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning
- Skador på apparaten som följer av mekanisk påverkan och överspänning
- Ändringar på enheten utan uttryckligt tillstånd från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i bruksanvisningen

Varning!

För att undvika kortslutning, koppla alltid bort minus polen på det elektriska systemet innan du arbetar på fordonet. Om fordonet har ett extra batteri, bör dess minus pol också kopplas bort.

Varning!

Bristfälliga kabelanslutningar kan resultera i kortslutning och kan orsaka:

- kabel bränder
- att krockkudden utlöses
- att elektroniska anordningar är skadade
- att elektriska funktioner felar (indikatorer, bromsljus, signalhorn, tändning, ljus)

MONTERING OCH INKOPPLING AV STRÖMKABEL

Thule NV rekommenderar att man kopplar strömkabeln via säkringsboxen och inte direkt till batteriet;

Välj den säkraste och kortaste vägen för montering av kabeln. Korta kabeln om det behövs.

Wire in such a way, a hot exhausting pipe or something similar couldn't harm the wiring.

Observera!

Använd endast kabel clips som passar ström-kabeln för anslutning till säkringslådan, pol eller batteri. Om fel poler används kan det orsaka spänningsfall och öka värmen, vid polerna.

Använd rätt säkring till anslutning till bilens strömförsörjning enligt kopplingsdiagrammet och enligt EN 1648-1 och EN 1648-2.

Observera!

Installera fel säkring kan orsaka brand i kabel på grund av kortslutning eller fel! Om längden på den medföljande kabeln inte är tillräcklig, måste anslutningskabeln ersättas med ny, med större kabeldiameter.

Thule NV är inte ansvarig för eventuella tryckfel eller fel i innehållet.

Denna instruktion kan ändras utan föregående meddelande.

FIN TURVAOHJEET

Lue nämä turvaohjeet tarkoin ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa. Talleta ne huolellisesti. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä ohjeet on luovutettava laitteen mukana.

ASENNUS

Sähkölaitteen saa asentaa vain pätevä ammattihenkilö, joka edustaa alaan erikoistunutta yritystä (Saksassa noudatetaan standardia VDE 0100, osa 721).

Seuraavat tiedot on tarkoitettu ammattihenkilöille, jotka tuntevat noudatettavat tavat ohjeet ja varotoimet.

Normaali asennus

- Asenna kaksi 2,5 mm²:n johdinta akun ja kytkimen (S1) välille positiiviseen johtimeen liitetyn 16 A:n sulakkeen kautta. Oikosulun välttämiseksi sulakkeen saa liittää paikalleen vasta, kun kaikki sähkökytkennät on tehty.
- Liitä Thule Step -moottorista tuleva violetti ja oranssi johdin kytkimeen (S1).
- Asenna johtimiin kytkintä (S1) varten lattaliittimet 4,8 F ja kytke johdot.
- Kytkin (S2), joka painautuu sisään portaan vetäytyessä, kuuluu valmiiksi Thule Stepin rakenteeseen. Varoitusvalo (L), joka syttyy, jos porras ei ole vetäytynyt kokonaan moottorin ollessa käynnissä, on liitettävä tähän kytkimeen (S2). Liitä virta-avaimen (S3) puristusliitin, asento 1, varoitusvalon (L) kautta harmaaseen kytkinjohtimeen. Liitä ruskea kytkinjohto sen akun negatiiviseen napaan, josta positiivinen virta otetaan.

- Viimeistele sähköliitännät ja asenna 16 A:n sulake pidikkeeseensä. Thule Step on nyt käyttövalmis.

Apureleen asentaminen automaattista vetäytymistä varten

EMC-direktiivin 2004/108/EY määräysten täyttämiseksi asennetaan apurele, joka estää Thule Stepin ajonaikaisen käytön ja pitää sen vetäytyneenä.

- Asenna kaksi 2,5 mm²:n johdinta akun ja kytkimen (S1) välille positiiviseen johtimeen liitetyn 16 A:n sulakkeen kautta. Oikosulun välttämiseksi sulakkeen saa liittää paikalleen vasta, kun kaikki sähkökytkennät on tehty.
- Kiinnitä rele sopivaan paikkaan.
- Liitä Thule Step -moottorista tuleva violetti johdin kytkimeen (S1) ja oranssi johdin releeseen.
- Asenna johtimiin kytkintä (S1) varten lattaliittimet 4,8 F ja relettä varten lattaliittimet 6,3 F ja kytke johdot.
- Kytkin (S2), joka painautuu sisään portaan vetäytyessä, kuuluu valmiiksi Thule Stepin rakenteeseen. Varoitusvalo (L), joka syttyy, jos porras ei ole vetäytynyt kokonaan moottorin ollessa käynnissä, on liitettävä tähän kytkimeen (S2). Liitä virta-avaimen (S3) puristusliitin, asento 1, varoitusvalon (L) kautta harmaaseen kytkinjohtimeen. Liitä ruskea kytkinjohto sen akun negatiiviseen napaan, josta positiivinen virta otetaan.
- Liitä releeseen elektrolyyttikondensaattori 2 200 µF 16 V DC.
- Kondensaattorin ansiosta porras vetäytyy päätepisteeseen, kun Thule Step -kytkin (S2) on katkaisut virran.
- Viimeistele sähköliitännät ja asenna 16 A:n sulake pidikkeeseensä. Thule Step on nyt käyttövalmis.

TURVAOHJEET

Varoitus!

Turvaohje: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin tai henkilövahinkoihin ja vaarantaa laitteen asianmukaisen toiminnan.

Protect all drilled holes with anti-corrosive paint.

Tarkista, että kaikki ruuvit ovat kireällä.

Varoitus!

Turvaohje, joka koskee sähkövirrasta tai jännitteestä aiheutuvaa vaaraa: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa esine- tai henkilövahinkoihin ja vaarantaa laitteen asianmukaisen toiminnan.

Valmistaa ei voida pitää korvausvelvollisena vahingoista, joiden syynä on

- laitteen virheellinen kokoaminen tai kytkeminen
- laitteen vahingoittuminen mekaanisten kolhujen tai ylijännitteen vuoksi
- laitteeseen tehdyt muutokset ilman valmistajan nimenomaista lupaa
- laitteen käyttö muihin kuin käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin

Varoitus!

Oikosulkujen välttämiseksi on sähköjärjestelmän negatiivinen liitosnapa aina irrotettava sähköjärjestelmästä ennen ajoneuvon korjaustöiden suorittamista. Jos ajoneuvossa on ylimääräinen akku, sen negatiivinen napa on myös kytkettävä irti.

Varoitus!

Virheelliset syöttökaapelikytkennät voivat aiheuttaa oikosulun, joka saattaa johtaa

- kaapelipaloihin
- ilmatyynyn laukeamiseen
- sähköisten hallintalaitteiden vahingoittumiseen
- sähköisten toimintojen häiriöihin (mittaristo, jarruvalot, äänimerkki, vir-talukko, valot)

SÄHKÖKAAPELIN ASENNUS JA KYTKEMINEN

Thule NV suosittelee sähkökaapelin kytkemistä sulakerasiaan tai pääterasiaan, ei suoraan akkuun.

Valitse sähkökaapelille turvallisin ja lyhin asennusreitti. Lyhennä sähkökaapelia tarvittaessa.

Wire in such a way, a hot exhausting pipe or something similar couldn't harm the wiring.

Varoitus!

Käytä vain sellaisia kaapelikenkiä, joiden koko vastaa laitteen sulakerasiaan, pääterasiaan tai akkuun yhdistävän kaapelin halkaisijaa. Vääränlaisen päätekytkennän käyttö voi aiheuttaa jännitteen laskua ja päätteen kuumenemistä.

Käytä liitännässä ajoneuvon virtalähteeseen oikeanlaisia sulaketta sähkökaavion ja standardien EN 1648-1 ja EN 1648-2 mukaisesti.

Varoitus!

Vääränlaisen sulakkeen käyttö voi johtaa oikosulun tai toimintahäiriön sat-tuessa kaapelipalloon! Jos toimitettu sähkökaapeli on liian lyhyt, liitäntäkaapeli on vaihdettava uuteen, halkaisijaltaan suurempaan kaapeliin.

Thule NV ei vastaa mahdollisista painovirheistä.

Näitä ohjeita voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta. Emme vastaa ohjeen sisällössä mahdollisesti esiintyvistä virheistä.

GB - Accessories

NL - Opties

CS - Příslušenství

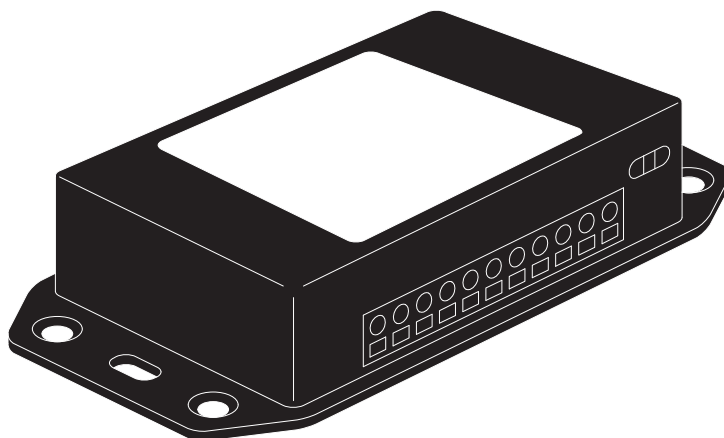
FR - Optional

IT - Accessori

SE - Tillbehör

FIN - Lisätarvikkeet

Elektronická ovládací jednotka (308812)



Relé pro automatické zasouvání x10 (308200)

